

MANUFACTURA Y FUNCIONES

# MANUAL DE OPERACION

PARA

*EL CARRO TRANSPORTADOR*

RT-1

英·西

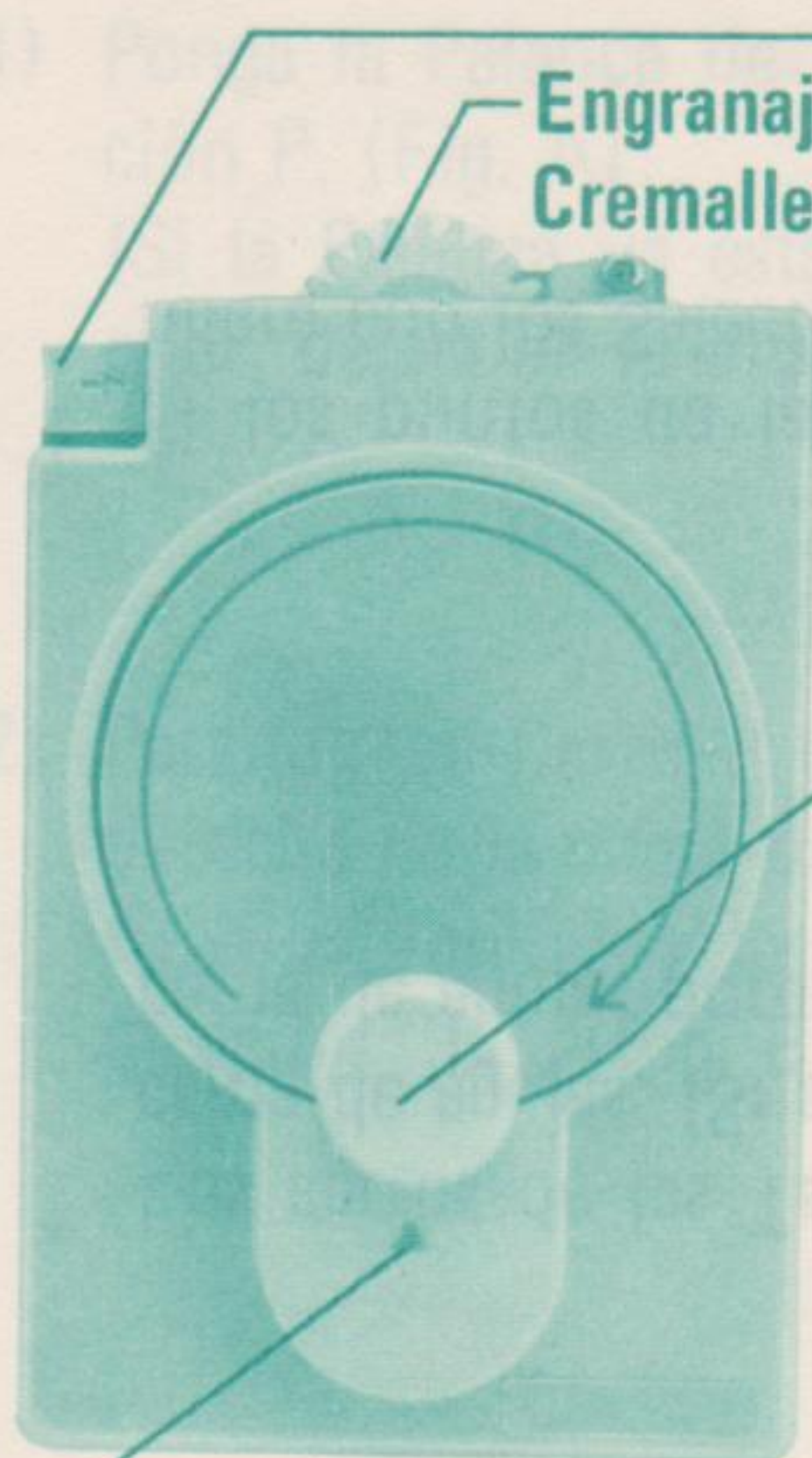
Impreso en Japón 81.8.(1)-1



### Unas palabras acerca del Carro Transportador RT-1

- Este Carro Transportador puede utilizarse en las Tejedoras Principales 321-360, 500-560 en combinación con la Tejedora Auxiliar SRP-50.
- Este Carro Transportador sirve para cambiar los puntos acanalados a las agujas de la Tejedora Principal.
- Instale el Carro Transportador sobre la cama de agujas de la tejedora principal, y gire el Mango de Manivela en la dirección a las agujas del reloj para pasar los puntos desde las agujas de la tejedora auxiliar a las de la tejedora principal.
- Cuando usted haya terminado el ribete del puño, pase los puntos de la Tejedora Auxiliar a la Principal y siga tejiendo el resto de la prenda o termine los puntos acanalados de la prenda en la Tejedora Auxiliar.
- Este Carro Transportador puede pasar los puntos desde la Tejedora Auxiliar sin importar la disposición de las agujas, pero si alguna de las agujas tiene dos puntos como consecuencia de una disminución, etc., deberá tener un cuidado especial al llevar a cabo esta operación.

### NOMENCLATURA Y FUNCIONES



**Engranaje de Cremallera**

#### **Botón Deslizable**

Al pulsar el botón rojo, el botón blanco saldrá por el lado contrario, y viceversa.

**Botón Rojo:** Al pulsarlo, el Engranaje de Cremallera engrana con la Cremallera de la cama de agujas.

**Botón Blanco:** Al pulsarlo, el Engranaje de Cremallera se libera de la Cremallera. Esta posición se usa para el montaje y el desmontaje.

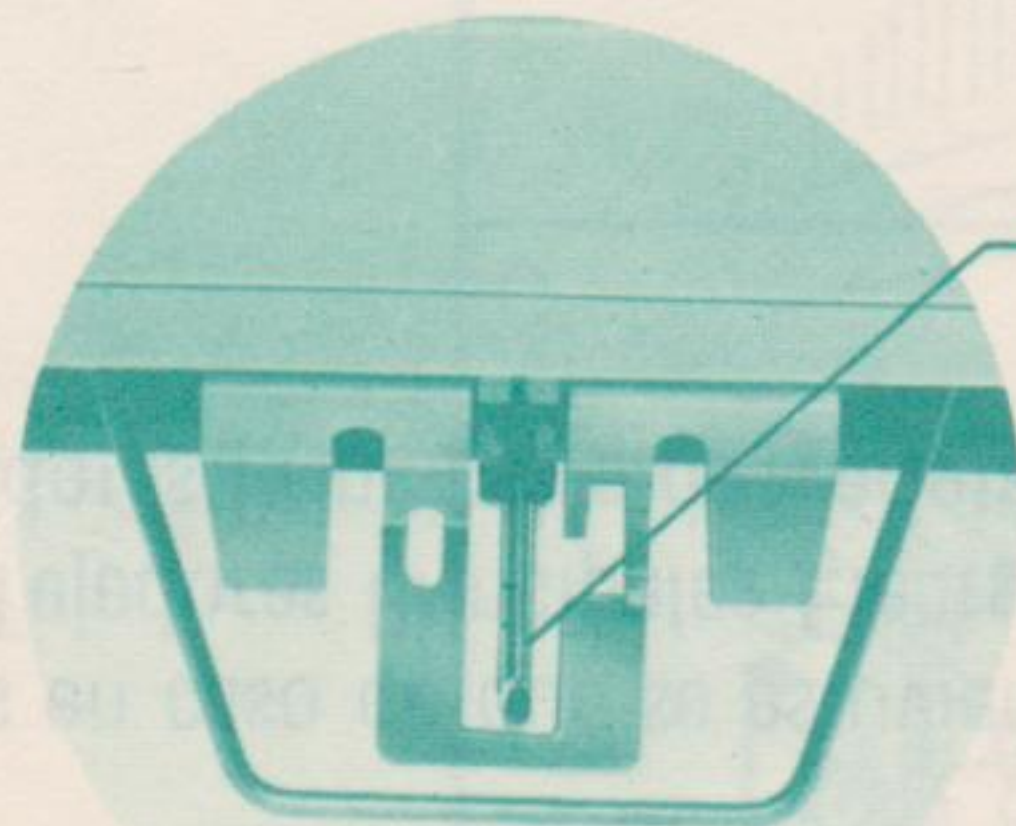
#### **Mango de Manivela**

Una vuelta completa de esta Manivela permite que el CARRO TRANSPORTADOR pueda pasar un punto a la aguja correspondiente de la Tejedora Principal.

(Cerciórese de girar el Mango de la Manivela en la dirección indicada por la flecha.)

#### **Punto de Arranque**

Esta barra protege a la Aguja Transportadora.



#### **Aguja Transportadora**

Lea detenidamente este manual antes de utilizar el Carro Transportador.

El uso incorrecto del Carro dañará la Aguja Transportadora.



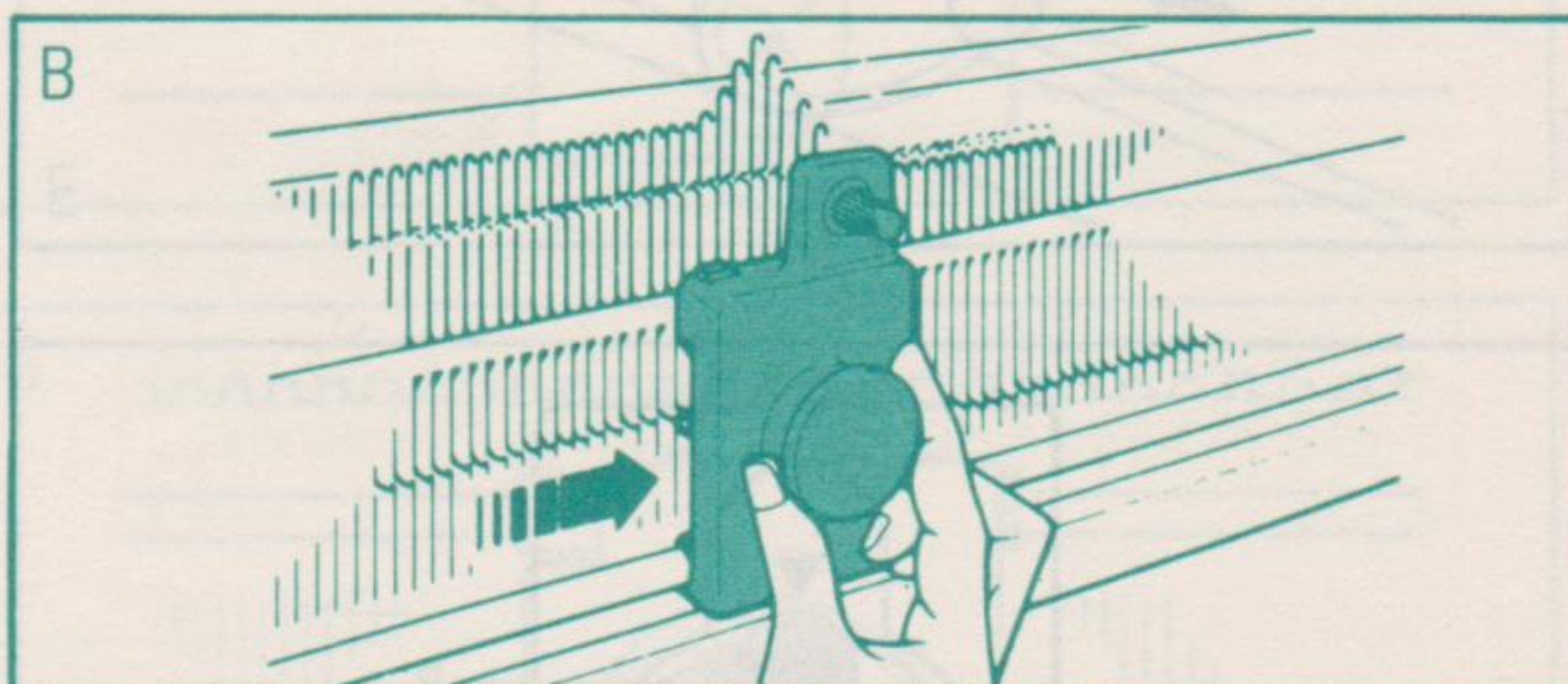
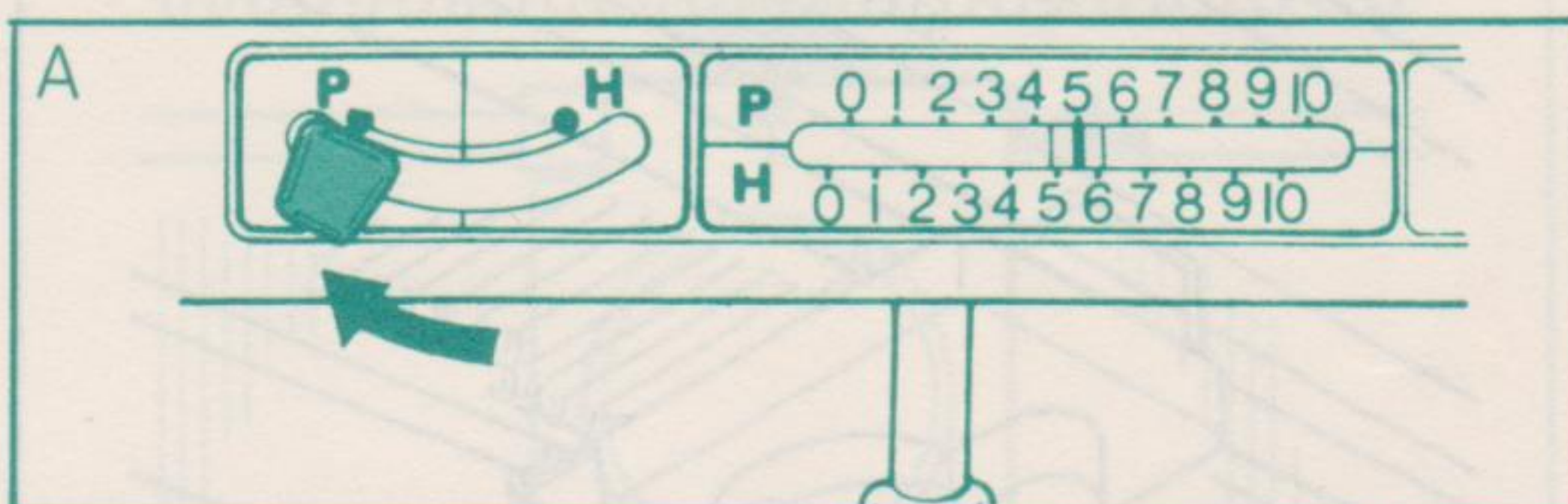
## ANTES DE USAR EL CARRO TRANSPORTADOR

- \* Quite o retire los accesorios siguientes en caso de que se estuvieran usando:  
Limitadores de Diseño, Leva N1 (en Tejedoras Principales Electrónicas).  
Limitadores de Diseño M, E, (en Tejedoras Principales de Tarjetas Perforadas).
- \* Los carros de las Tejedoras Principal y Auxiliar deberán colocarse en cualquiera de los extremos de la cama de agujas. (Si se utilizó el largo completo de la cama de agujas para tejer, quite ambos carros de la cama de agujas porque de otra manera el Carro Transportador no podrá colocarse en la cama de agujas.)
- \* Si los puntos de la hilera de transporte están demasiado apretados o el hilo no es elástico, teja otra hilera con los Selectores de Tamaño del Punto ajustados 1-2 números más altos.

— 2 —

## CÓMO USAR EL CARRO TRANSPORTADOR

- (1) Ponga la Palanca de Medio Paso en la posición P. (Fig. A)  
(Si la Palanca ya estaba en la posición P al tejer, déjela en la misma posición.)
- (2) Pasando el Carro P desde la izquierda a la derecha de la cama de agujas de la Tejedora Auxiliar, coloque las agujas de tejer en la posición "C". (Fig. B, C)

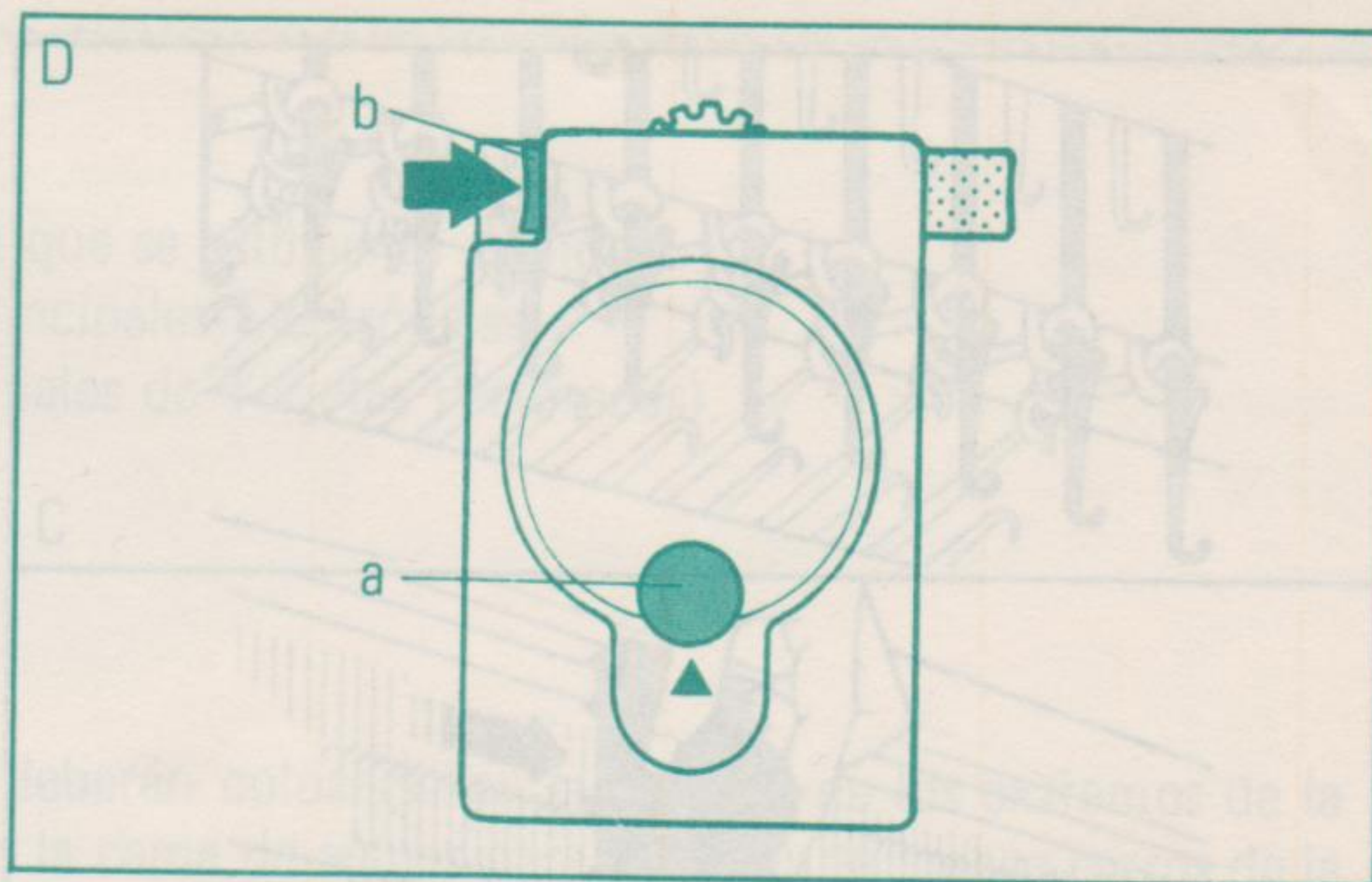


— 3 —



- (3) Coloque el mango de la Manivela "a" en la marca ▲, y pulse el extremo blanco del Botón Deslizable "b". (Fig. D)

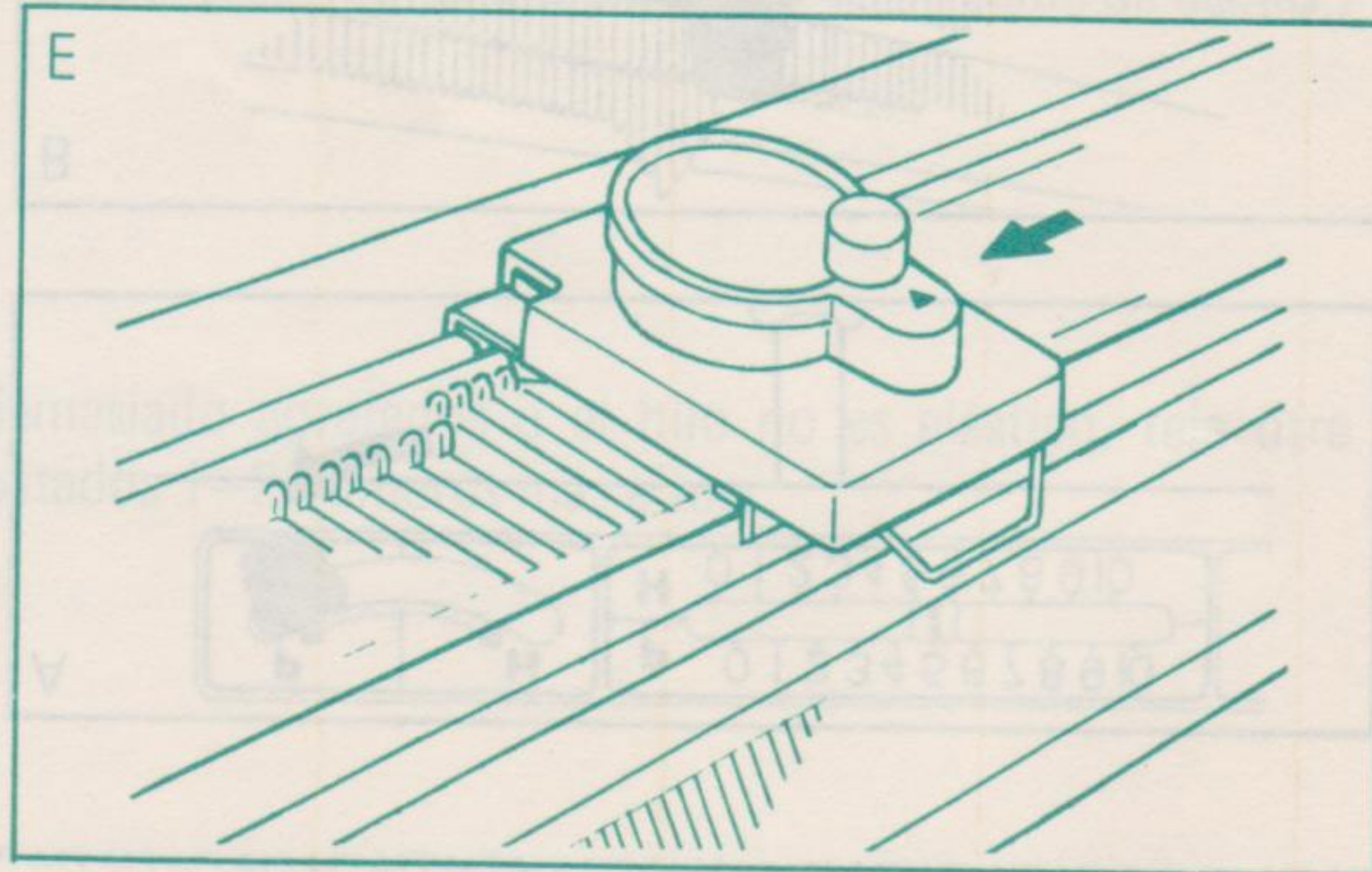
*Antes de pulsar el Botón Deslizable, asegúrese de colocar el Mango de la Manivela en la marca ▲.*



- (4) Coloque el Carro Transportador en el lado derecho de la prenda, sobre la cama de agujas de la Tejedora Auxiliar.  
(Tal como se muestra en la figura, ajústelo en el Riel y parte frontal de la cama de agujas.)

Pase lentamente el Carro hasta el extremo derecho de la prenda. (Fig. E)

- (1) *No pase el Carro hacia la derecha.*



— 4 —

- (5) Pulse el extremo rojo del Botón Deslizable "b", y engrane el Engranaje "c" con la Cremallera "d". (Fig. F)

(Si el engranaje no engrana correctamente con la Cremallera, mueva el Carro Transportador ligeramente hacia la derecha o izquierda y luego pulse el Botón Deslizable.)

Ahora, el Carro Transportador está listo para su uso.

- (6) Gire el Mango de la Manivela en el sentido de las agujas del reloj para pasar los puntos. (Fig. G)

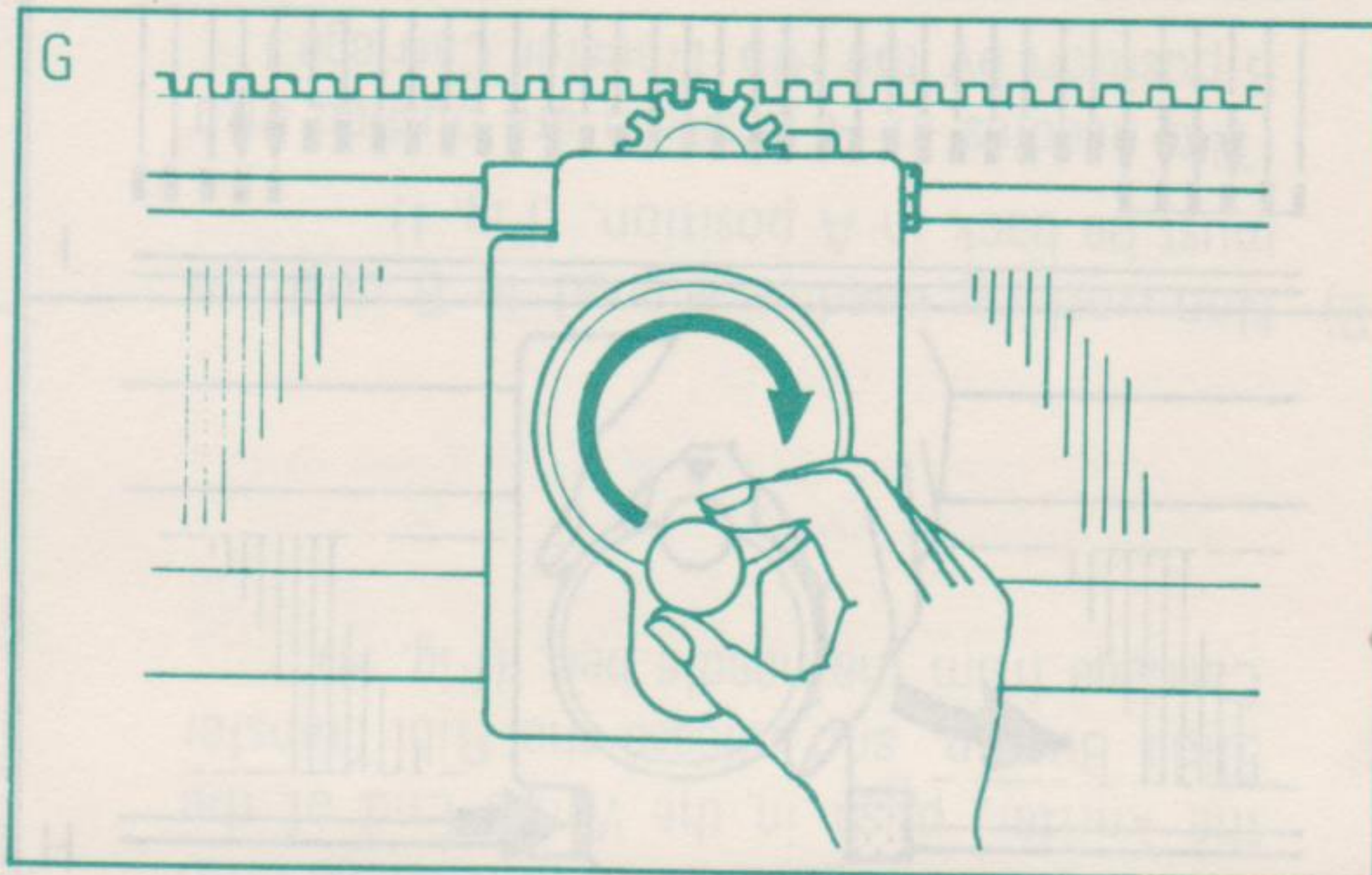
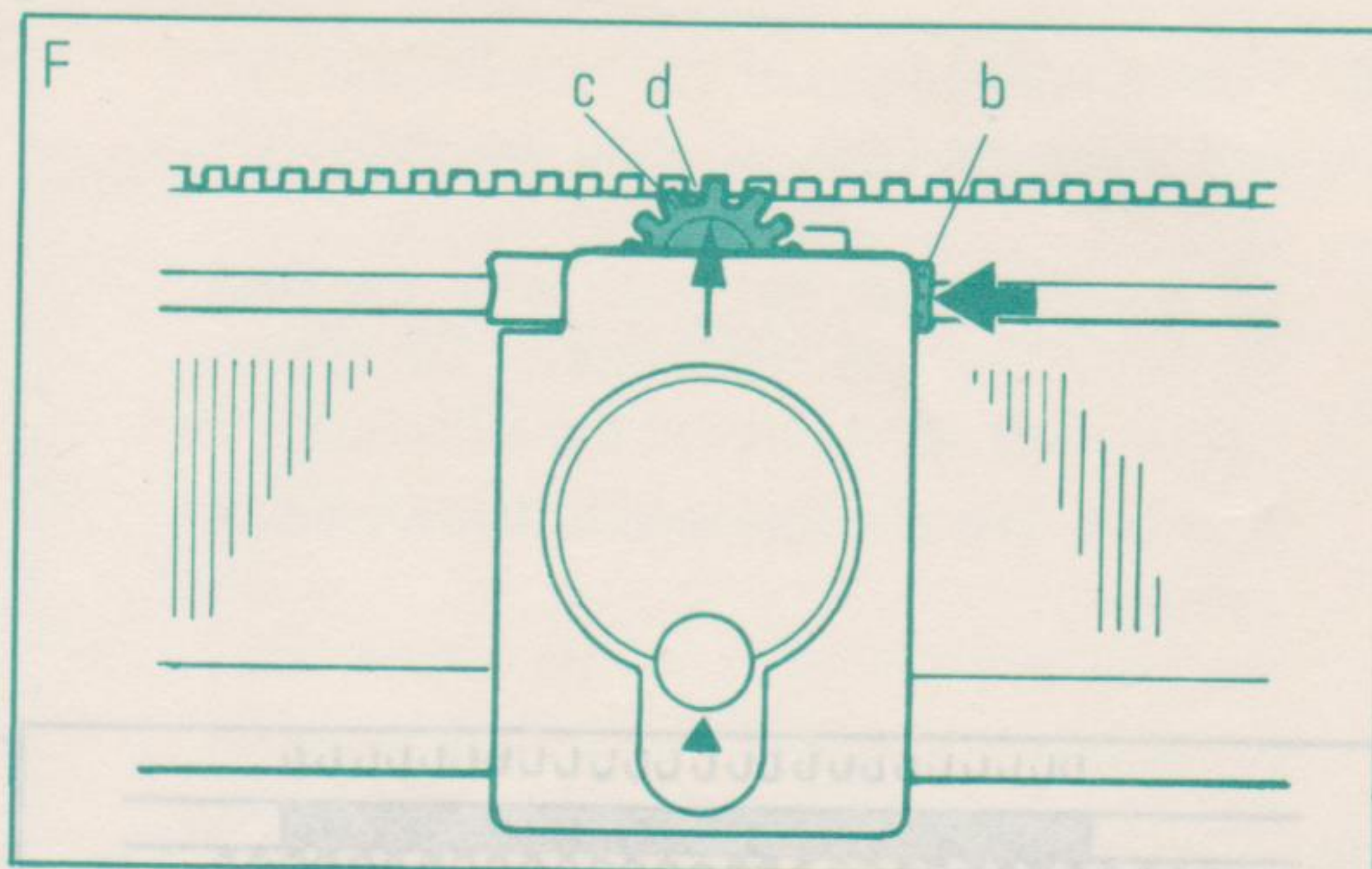
Gire el Mango de la Manivela a una velocidad lenta y constante.

A cada giro de la Manivela se pasa un punto desde la Tejedora Auxiliar a la aguja correspondiente de la Tejedora Principal.

**NO GIRE en Mango de la Manivela en dirección opuesta.**

*Para dejar de pasar puntos, deje de girar el Mango al llegar a la marca ▲.*

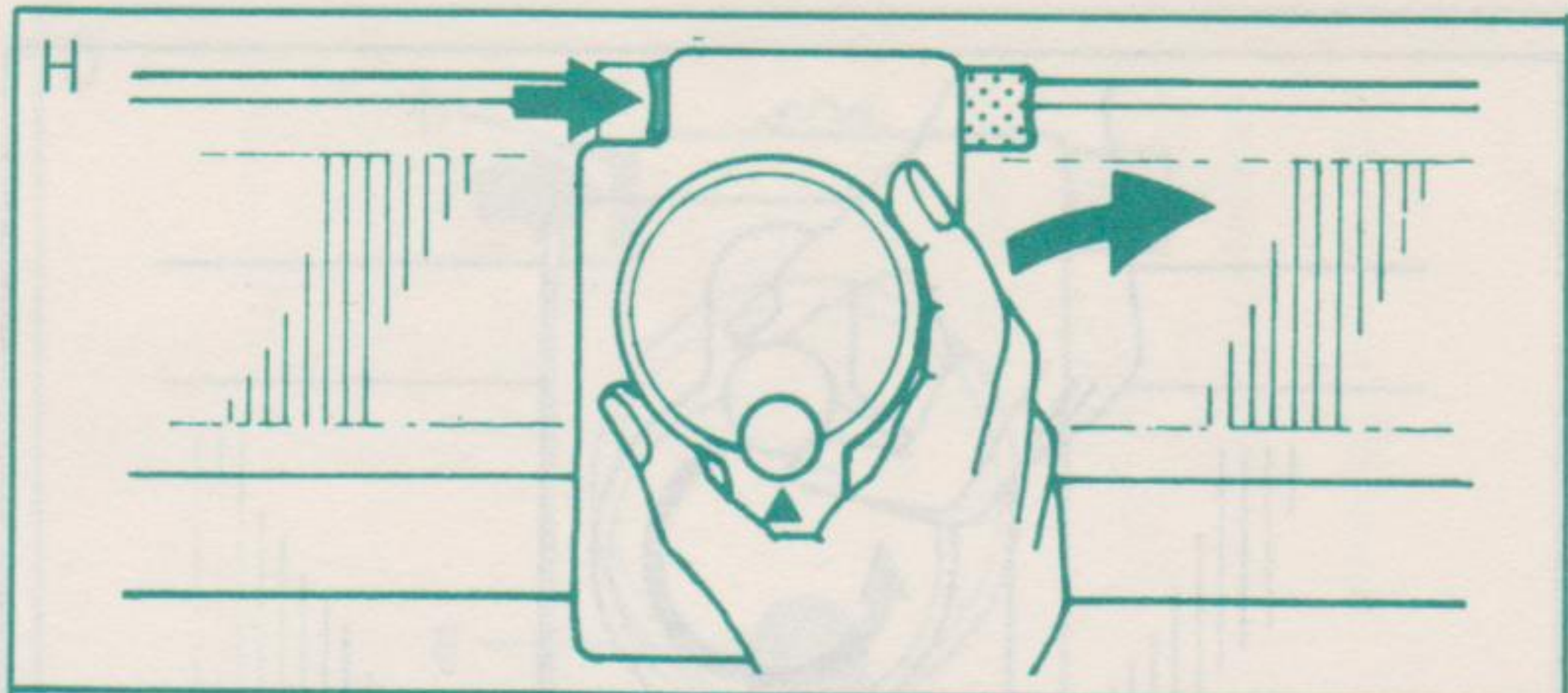
Gire el Mango de la Manivela muy lentamente para pasar los cinco últimos puntos.



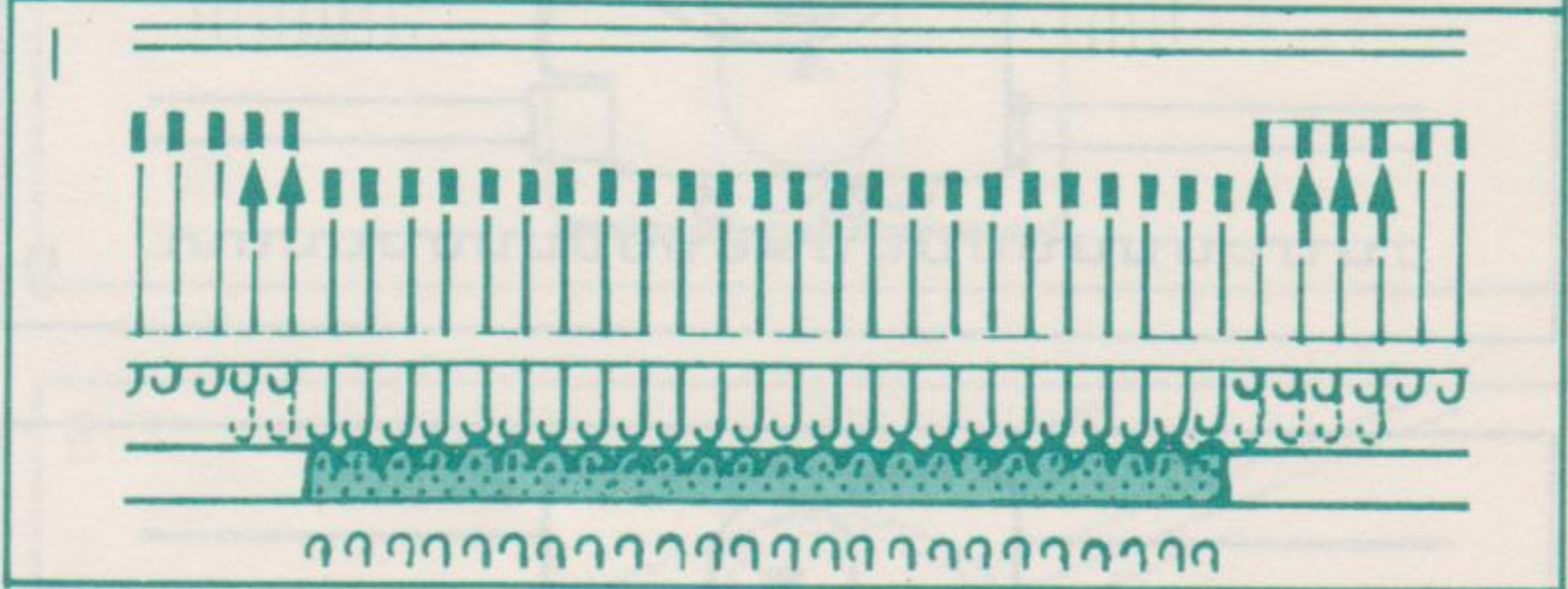
— 5 —



(7) Cuando se haya terminado de pasar los puntos desde una tejedora a la otra, pulse el extremo blanco del Botón Deslizable y quite el Carro Transportador de la cama de agujas de la Tejedora Principal. (Fig. H)

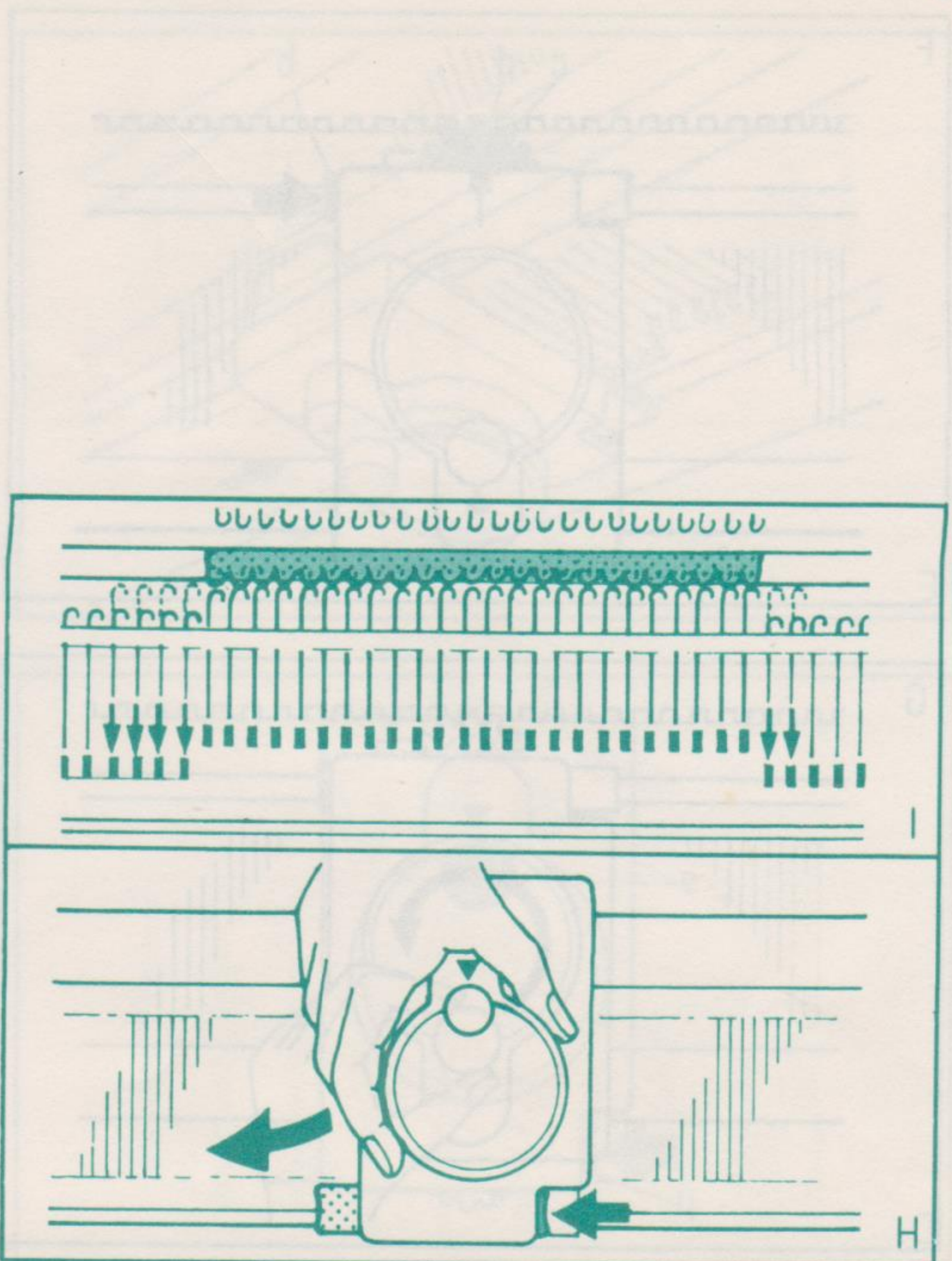


(8) Las agujas que no se usan para tejer colocadas en la posición B, deberán ser puestas de nuevo en la posición A. (Fig. I)  
(Las agujas en posición A se colocan en la B al usar el Carro Transportador.)



— 6 —

— 9 —

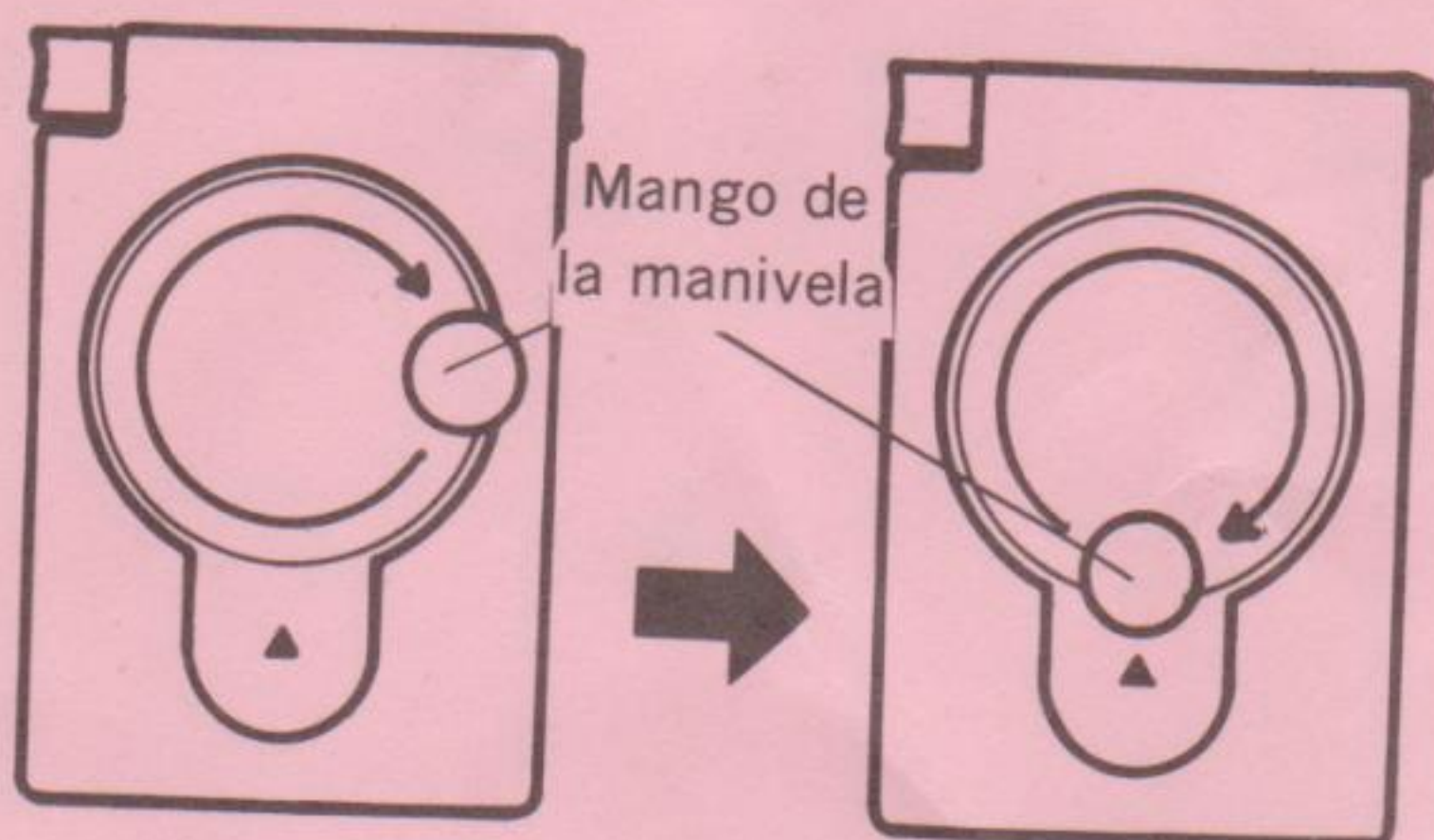


(7) When the stitches have been transferred onto the knitter, push in the White End of the Slide Button, and release the Rib Transfer Carriage from the needle bed. (Fig. H)

(8) Non-working needles aligned in B position must be back in A position. (Fig. I)  
(The needles in A position are pushed into B position by the Rib Transfer Carriage.)



PRECAUCION



DURANTE EL  
TRANSPORTE

POSICION CORRECTA  
DE USO

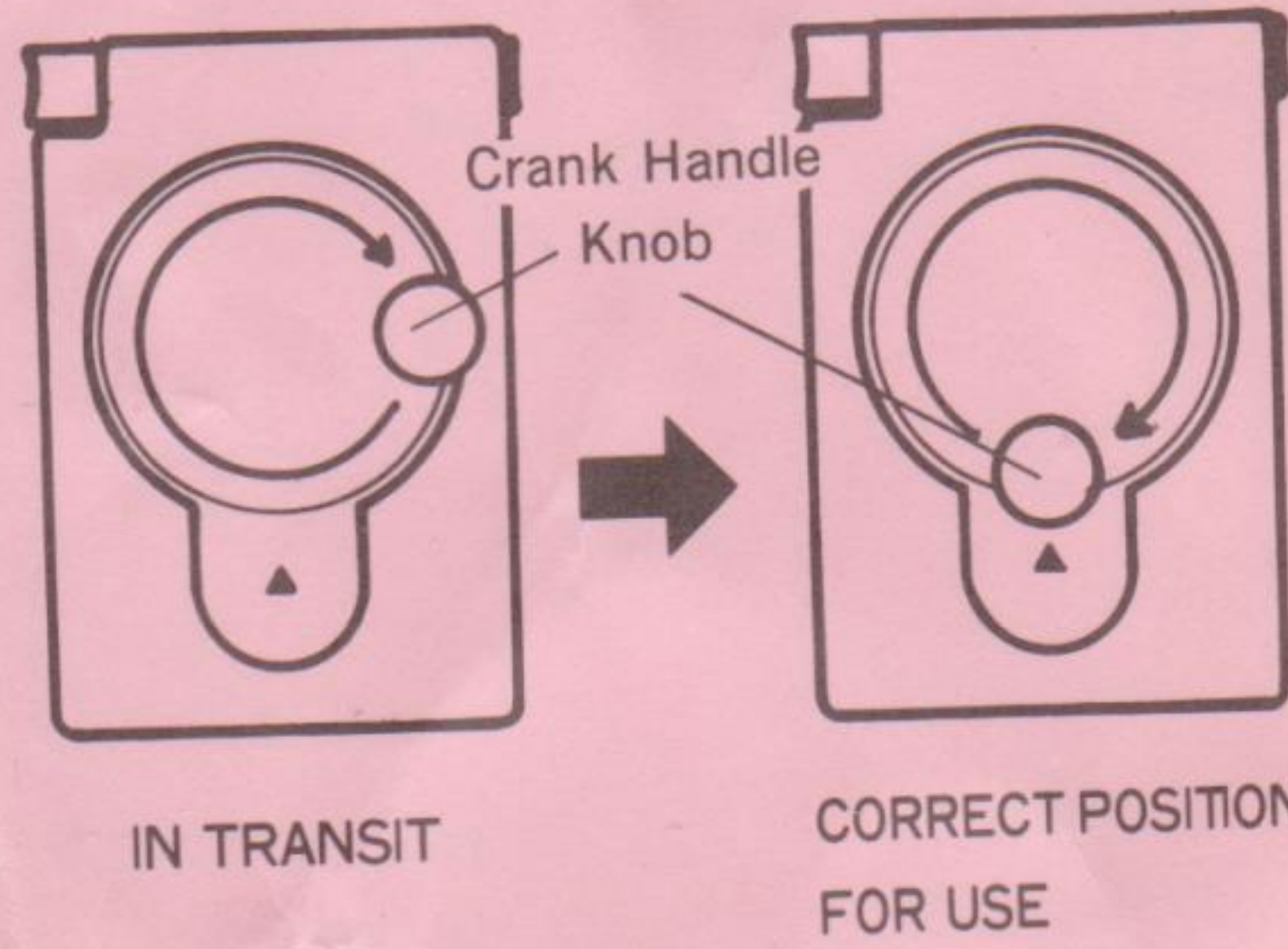
\*Para proteger el Carro Transportador contra daños durante su transporte, el Mango de la Manivela está colocado a 3/4 de vuelta de la marca▲ (punto de arranque).

\*Antes de utilizar el Carro Transportador, gire la manivela en el sentido de las agujas del reloj hasta la marca▲.

\*Asegúrese de colocar el Botón de la Manivela del Carro Transportador en la marca▲, antes de montarlo en la cama de agujas o de separarlo de la misma.



PRECAUTION



\*To protect the Rib Transfer Carriage from damage in transit, its Crank Handle Knob is placed 3/4 turn away from the ▲ mark, the starting point.

\*Before using the Rib Transfer Carriage, turn the Crank Handle in clockwise direction to the ▲ mark.

\*Be sure to set the Crank Handle Knob of the Rib Transfer Carriage at ▲ mark before setting it on the needle bed or removing it from the needle bed.



## PRECAUCIONES

Asegúrese de comprobar los puntos siguientes antes de utilizar el Carro Transportador, ya que de no hacerlo el Carro Transportador pudiera funcionar irregularmente o pudiera dañarse irreparablemente la aguja transportadora del Carro.

\* Una correctamente la Tejedora Auxiliar a la Principal consultando los libros de instrucciones relativos.

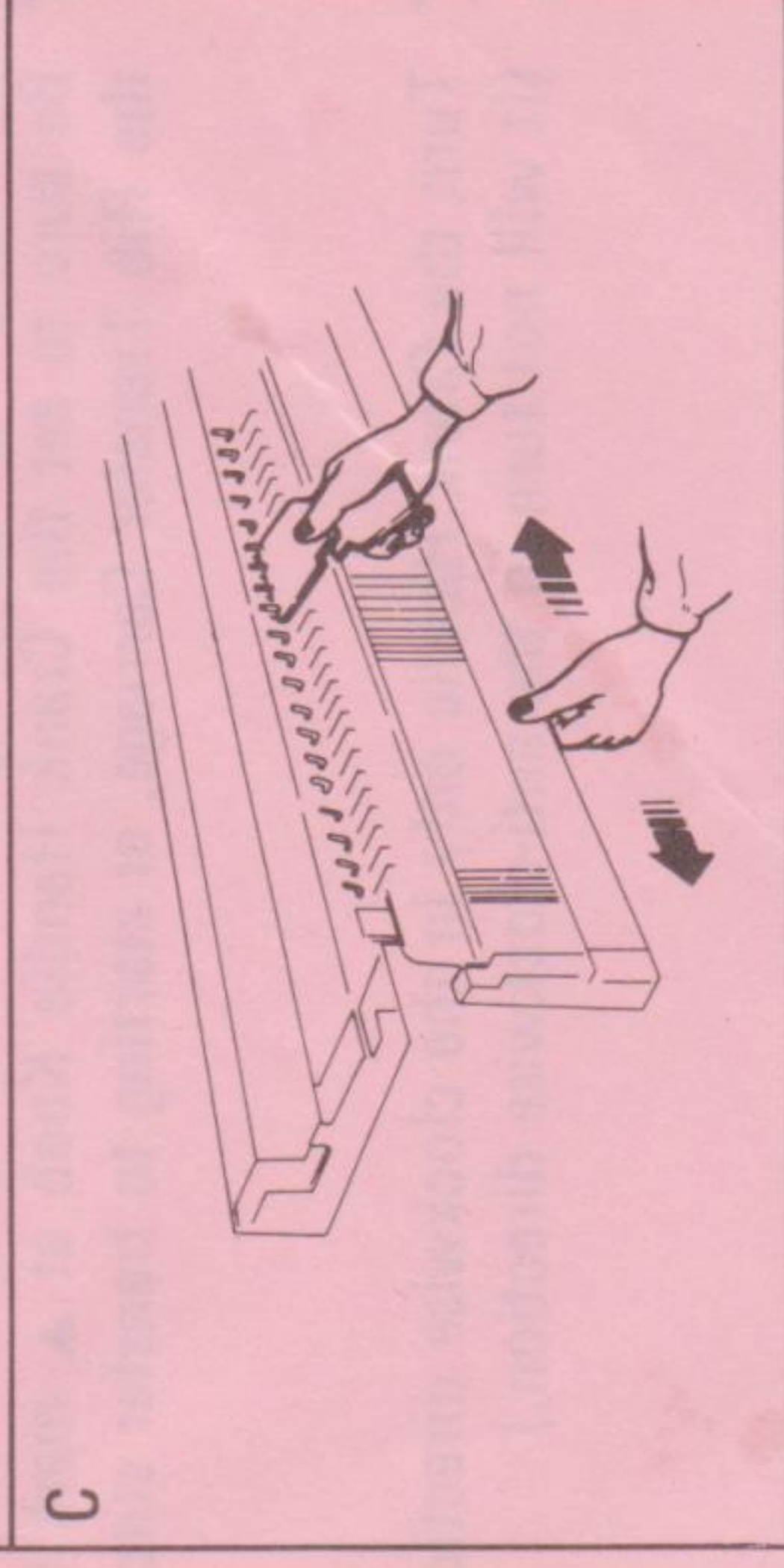
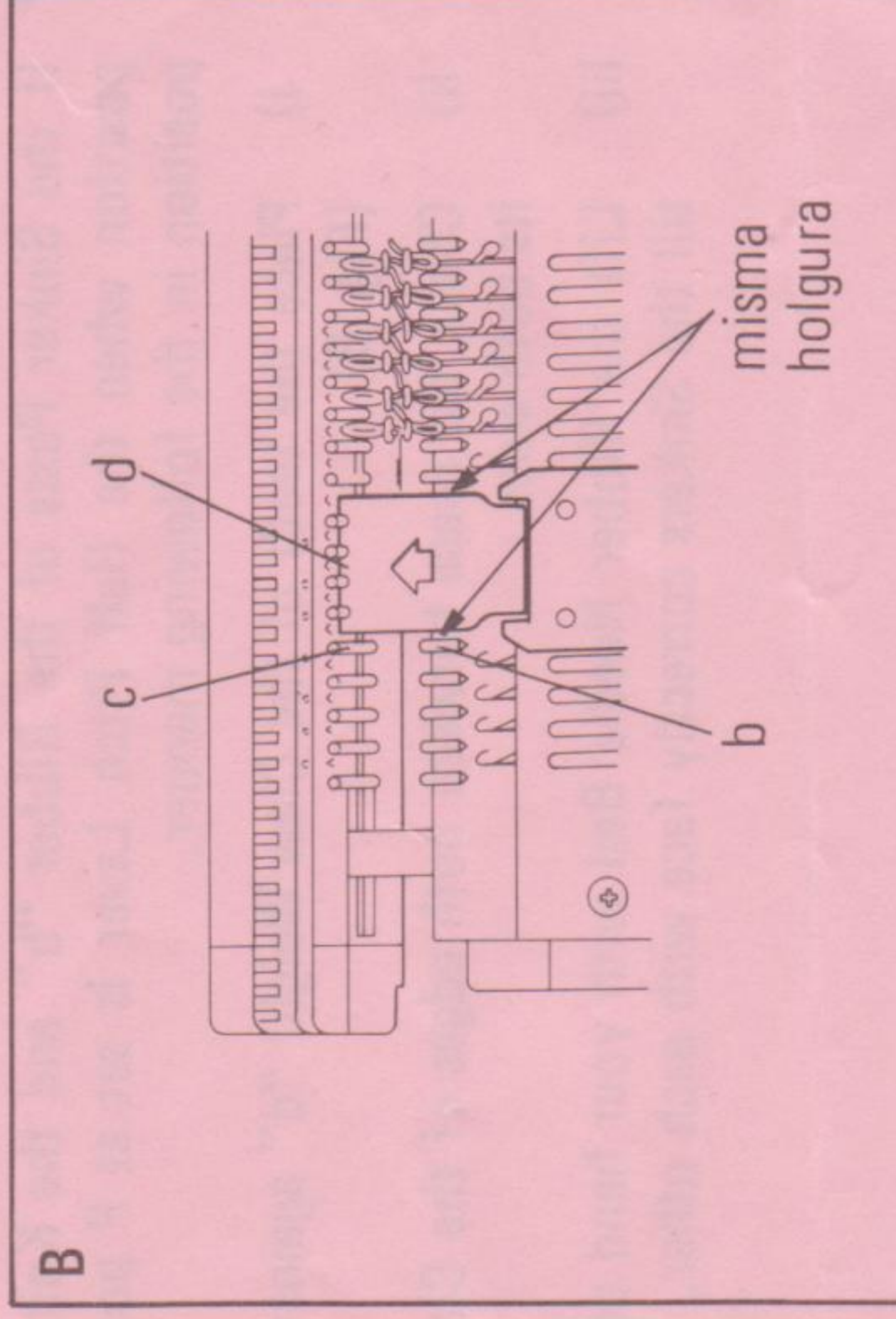
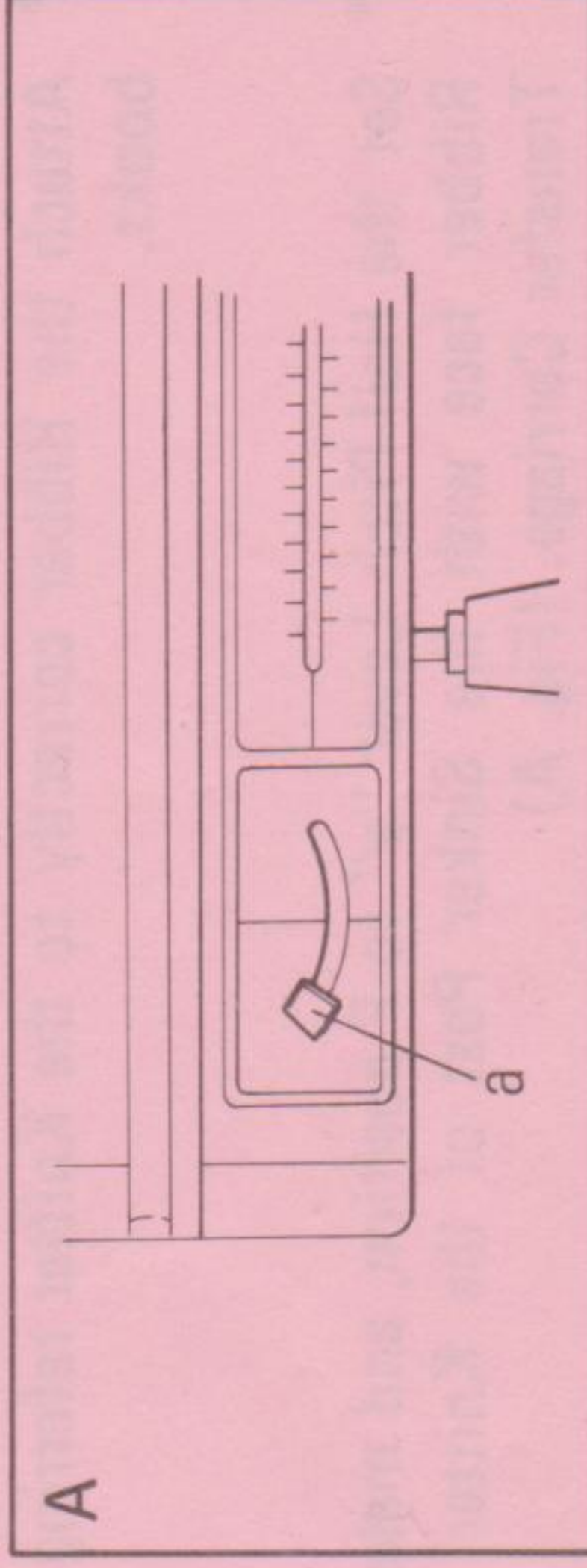
\* Coloque la Palanca de Medio Paso "a" en la posición P, y cerciórese de que los Postes de la Tejedora Auxiliar quedan alineados con el Poste de la Tejedora Principal antes de usar el Carro Transportador. (Fig. A)

\* Si los Postes de las Tejedoras Auxiliar "b" y Principal "c" se descolocasen al poner la Palanca de Medio Paso en la posición P, corrija su posición relativa de la forma siguiente:

- i) Apoye los dientes de la Pesa Dentada "d" contra los Postes de la Tejedora Principal. (Fig. B)
- ii) Verifique el espacio existente entre ambos bordes de la Pesa Dentada y el Poste en sus dos lados.
- iii) Suba la Cama de Agujas de la Tejedora Auxiliar con su mano y oscílelo a la derecha e izquierda hasta que los Postes queden correctamente encarrados entre sí. (Fig. C)

\* Asegúrese de colocar la Manivela en la marca ▲ antes de montar o quitar el Carro Transportador, o de comenzar a pasar los puntos.

\* Gire la Manivela exclusivamente en el sentido de las agujas del reloj. (No puede girarse en la dirección contraria.)





## CAUTIONS

Be sure to check the following points before operating the Rib Transfer Carriage, otherwise the Rib Transfer Carriage will not work properly, or the transfer needle on the Rib Transfer Carriage will be damaged irreparably.

\* Attach the Ribber correctly to the Knitter referring to the relative instruction books.

\* Set the Half-Pitch Lever "a" to P position, and make sure that Sinker Posts of Ribber face with the Sinker Post of the Knitter before operating the Rib Transfer Carriage. (Fig. A)

\* If the Sinker Posts of the Ribber "b" and the Knitter "c" would stay out of position when the Half Pitch Lever is set at P position, correct the relative position in the following manner.

- i) Place the teeth of the Claw Weight "d" against the Knitter Sinker Posts. (Fig. B)
- ii) Check the space between both edges of the Claw and the Sinker Post on its both sides.
- iii) Lift the Ribber Needle Bed with your hand and swing it to right or left till the Sinkers correctly face with each other. (Fig. C)

\* Be sure to set the Crank Handle Knob at ▲ mark before setting or removing the Rib Transfer Carriage, or starting to transfer stitches.

\* Turn the Crank Handle only in the clockwise direction. (It will not turn in the anti-clockwise direction.)

